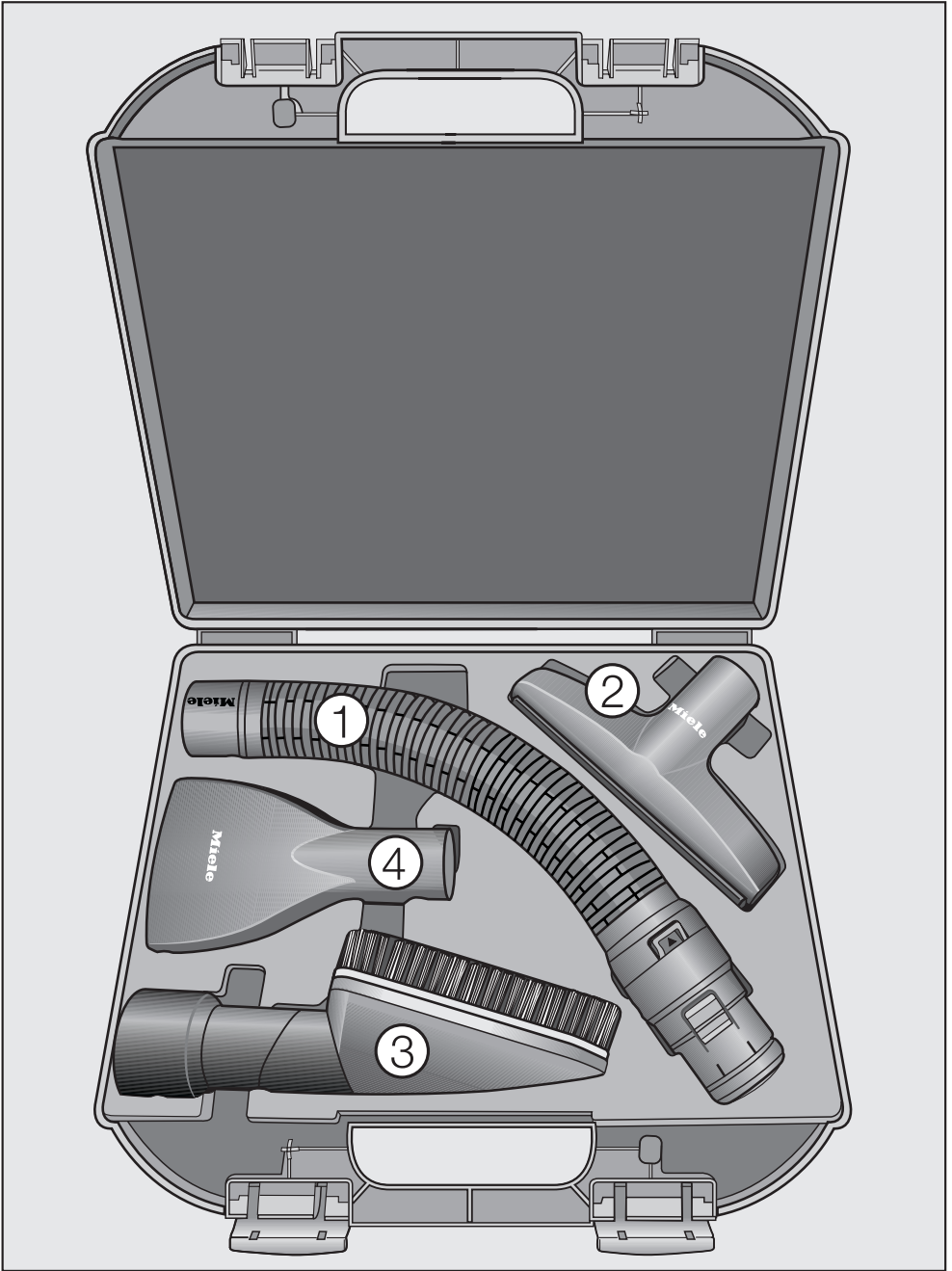


---

de	Gebrauchsanweisung
en	Operating Instructions
nl	Gebruiksaanwijzing
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni d'uso
es	Instrucciones de manejo
pt	Instruções de utilização
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanma Kılavuzu
da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
ru	Инструкция по эксплуатации
pl	Instrukcja użytkowania
en (US/CA)	Operating Instructions

## HomeCare



Das Zubehör HomeCare ist für die schnelle und gründliche Wohnraumpflege mit Miele Bodenstaubsaugern konzipiert.

Es ist anschließbar an die folgenden Miele Bodenstaubsauger.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Verwendung der Zubehörteile

- ① Flex-Schlauchadapter  
Zur Verlängerung des Saugschlauches um ca. 1,5 m.  
Der Schlauchadapter ist zwischen Handgriff und Saugschlauch einzusetzen.
- ② Polsterdüse  
Extra breite Polsterdüse zum schnellen Absaugen von Polstermöbeln, Matratzen und Kissen.
- ③ Universalbürste  
Zum Absaugen von Büchern, Regalböden und ähnlichem.
- ④ Matratzendüse  
Zum bequemen Absaugen von Matratzen und Polstermöbeln und deren Fugen.

The HomeCare vacuum cleaner accessory set is designed to help vacuum your home quickly and thoroughly.

The accessories can be used with the following Miele vacuum cleaners:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Using the accessories

(see illustration on page 2)

- ① Flexible extension hose  
For extending the suction hose by approx. 1.5 m.  
The extension hose is fitted between the vacuum cleaner handle and the suction hose.
- ② Extra wide upholstery nozzle  
Ideal for cleaning upholstery, mattresses and pillows quickly.
- ③ Multi-purpose brush  
For dusting books, shelves, etc.
- ④ Mattress nozzle  
For cleaning mattresses, cushions etc. It is designed to reach between the mattress and the bed frame and between the cushions of upholstered furniture.

De toebehorenset HomeCare is voor het snel en grondig stofzuigen van uw woning.

De set is geschikt voor de volgende Miele-stofzuigerseries:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## **Gebruik van de toebehoren**

(zie de afbeelding op pagina 2)

- ① Flexibele slang-adapter  
Voor het verlengen van de zuigslang met ca. 1,5 m.  
De adapter wordt tussen de greep en de zuigslang geplaatst.
- ② Meubelzuigmond  
Een extra brede zuigmond voor het snel zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen en kussens.
- ③ Universele borstel  
Met deze borstel kunt u boeken, boekenplanken en dergelijke schoonzuigen.
- ④ Matraszuigmond  
Voor het zuigen van matrassen en gestoffeerde meubels tot in de naden.

Les accessoires HomeCare ont été conçus pour un nettoyage efficace des intérieurs avec un aspirateur Miele.

Ils peuvent être utilisés avec les modèles d'aspirateurs suivants :

- S 500 - S 557
- S 600 - S 657
- S 700 - S 757 / S 760 - S 768
- S 800 - S 857
- S 2000 - S 2999
- S 4000 - S 4999
- S 5000 - S 5799
- S 6000 - S 6799
- S 8000 - S 8799

## **Utilisation des accessoires**

(voir illustration p 2)

- ① **Raccord pour flexible**  
Permet de rallonger le flexible d'aspiration d'environ 1,5 m.  
Le raccord de flexible doit être positionné entre la poignée et le flexible.  
(CDN: ne peut pas être utilisé sur les modèles équipés d'un flexible pour électrobrosse).
- ② **Suceur à coussins**  
Suceur extra large pour une aspiration plus rapide des meubles, des matelas et des coussins.
- ③ **Brosse universelle**  
Pour aspirer livres, étagères etc.
- ④ **Suceur plat pour matelas**  
Idéal pour aspirer confortablement les interstices de matelas et de canapés.

Per la pulizia veloce e profonda della casa sono stati realizzati gli accessori HomeCare per gli aspirapolvere a traino Miele.

Gli accessori HomeCare sono impiegabili con i seguenti modelli di aspirapolvere:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Uso degli accessori

(v. immagine a pag. 2)

- ① Adattatore per prolunga flessibile  
Per prolungare il tubo flessibile di ca. 1,5 m.  
L'adattatore è da montare tra l'impugnatura e il tubo flessibile.
- ② Bocchetta per poltrone  
Bocchetta extralarga per aspirare velocemente poltrone, materassi e cuscini.
- ③ Spazzola universale  
Per spolverare libri, mensole e simili.
- ④ Bocchetta per materassi  
Per aspirare comodamente materassi, poltrone con pieghe e fessure.

El accesorio HomeCare se ha concebido para la limpieza rápida y a fondo de las estancias de la vivienda con los aspiradores Miele.

Se puede conectar con los siguientes aspiradores Miele.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Utilización de los accesorios

(véase la figura en la página 2)

- ① Adaptador de manguera flex  
Para alargar la manguera de aspiración aprox. 1,5 m.  
El adaptador de manguera deberá colocarse entre el mango y la manguera de aspiración.
- ② Tobera para tapizados  
Extra ancha para una rápida aspiración de muebles tapizados, colchones y cojines.
- ③ Cepillo universal  
Para la limpieza de libros, estanterías, etc.
- ④ Tobera para almohadas y colchones  
Para aspirar cómodamente colchones y muebles tapizados y sus ranuras.



Os acessórios HomeCare foram concebidos para aspiração rápida e eficaz do interior das habitações com os aspiradores Miele.

Estes acessórios são utilizados em conjunto com os seguintes aspiradores Miele.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Utilização dos acessórios

(ver figura na página 2)

- ① Adaptador Flex de mangueira  
Para prolongar a mangueira de aspiração até aprox. 1,5 m.  
O adaptador de mangueira é colocado entre a pega e a mangueira de aspiração.
- ② Escova para estofos  
Escova extra larga para aspirar estofos, colchões e almofadas.
- ③ Escova universal  
Para aspirar livros, estantes e idênticos.
- ④ Escova para colchões  
Para aspirar comodamente colchões, estofos e ranhuras.

Τα πρόσθετα εξαρτήματα HomeCare προορίζονται για τον γρήγορο και σε βάθος καθαρισμό του σπιτιού σε συνδυασμό με τις ηλεκτρικές σκούπες Miele.

Μπορούν να συνδεθούν στις σκούπες Miele που ακολουθούν.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## **Χρήση των μεμονωμένων εξαρτημάτων**

(βλέπε εικόνα στη σελίδα 2)

- ① Εύκαμπτη υποδοχή σωλήνα  
Για επιμήκυνση του σωλήνα αναρρόφησης σε περίπου 1,5 μ.  
Η υποδοχή σωλήνα πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στη χειρολαβή και τον σωλήνα.
- ② Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων  
Εξαιρετικά πλατύ ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων για τον γρήγορο καθαρισμό των επίπλων με ταπετσαρία, των στρωμάτων και μαξιλαριών.
- ③ Βούρτσα γενικής χρήσης  
Για τον καθαρισμό βιβλίων, ραφιών και παρόμοιων αντικειμένων.
- ④ Ρύγχος για στρώματα  
Για τον άνετο καθαρισμό στρωμάτων και επίπλων με ταπετσαρία και των συνδετικών τους σημείων.

Hızlı ve kapsamlı bir ev temizliği için Miele elektrikli süpürgeleri ile birlikte kullanılmak üzere Homecare aksesuarı geliştirmiştir.

Bu aksesuar aşağıdaki Miele elektrikli süpürgelerine bağlanabilir.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Aksesuarların Kullanımı

(2. Sayfadaki resme bakınız)

- ① Esnek-Hortum adaptörü  
Çekiş hortumu yaklaşık 1,5 metre uzatılabilir.  
Hortum adaptörü tutacak ile çekiş hortumu arasına takılır.
- ② Minder aksesuarı  
Ekstra genişlikte minder temizleme aksesuarı minderli mobilyaların, yatakların ve yastıkların hızla temizlenmesini sağlar.
- ③ Standart Fırça  
Kitapların, rafların ve benzeri yerlerin temizlenmesi içindir.
- ④ Yatak temizleme aksesuarı  
Yatakların, minderli mobilyaların ve bunların köşelerinde biriken tozların alınması için kullanılır.

HomeCare-tilbehørssættet er beregnet til hurtig og grundig pleje af boligen med Miele støvsugere.

Det kan anvendes sammen med følgende Miele støvsugere:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Anvendelse af tilbehørsdelene

(se illustrationen på side 2)

- ① **Fleksibel slangeadapter**  
Til forlængelse af støvsugerslangen med ca. 1,5 m.  
Slangeadapteren skal sættes på mellem griberør og støvsugerslange.
- ② **Møbelmundstykke**  
Ekstra bredt møbelmundstykke til hurtigere støvsugning af polstrede møbler, madrasser og puder.
- ③ **Universalbørste**  
Til støvsugning af bøger, hylder og lignende.
- ④ **Madrasmundstykke**  
Til nem støvsugning af madrasser og polstrede møbler og fuger i disse.

HomeCare-tilbehøret er beregnet for rask og grundig støvsuging av hjemmet ditt.

Det kan kobles til følgende Miele støvsugere:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Bruk av tilbehøret

(se bilder på side 2)

- ① **Fleksibel slangeadapter**  
For å forlenge sugeslangen med ca. 1,5 m.  
Slangeadapteren plasseres mellom håndtaket og sugeslangen.
- ② **Møbelmunnstykke**  
Ekstra bredt møbelmunnstykke for rask støvsuging av stoppede møbler, madrasser og puter.
- ③ **Universalbørste**  
For støvsuging av bøker, hyller o.l.
- ④ **Madrassmunnstykke**  
For støvsuging av madrasser og stoppede møbler.

HomeCare-tillbehören är avsedda för att du snabbt och grundligt ska kunna dammsuga hela hemmet med din Miele dammsugare.

Tillbehören kan du använda till följande Miele dammsugare:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799.

## Använda tillbehören

(se bilden på sidan 2)

- ① Flex teleskopslang  
För att förlänga dammsugarslangen med cirka 1,5 meter.  
Teleskopslangen sätter du mellan handtaget och sugslangen.
- ② Möbelmunstycke  
Extra brett möbelmunstycke för snabbare dammsugning av stoppade möbler, madrasser och kuddar.
- ③ Universalborste  
För att dammsuga böcker, hyllor och liknande.
- ④ Madrassmunstycke  
För att bekvämt dammsuga madrasser, stoppade möbler och dess skarvar och mellanrum.

Miele-pölynimureille suunniteltu lisävarustesarja HomeCare on tarkoitettu kodin nopeaan ja perusteelliseen siivoukseen.

Lisävarustesarja sopii seuraaviin Miele-pölynimureihin:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Lisävarusteiden käyttö

(ks. kuvaa sivulla 2)

- ① Flex-letkun jatkokappale  
Imuletkun pidentämiseksi noin 1,5 metrillä.  
Letkun jatkokappale asennetaan kädensijan ja imuletkun väliin.
- ② Tekstiilisuutin  
Erityisleveä tekstiilisuutin nopeuttaa topattujen huonekalujen, patjojen ja tyynyjen imurointia.
- ③ Yleisharja  
Yleisharjalla puhdistat kätevästi niin kirjat, huonekalut kuin verhotangotkin.
- ④ Patjasuutin  
Helpottaa patjojen ja topattujen huonekalujen sekä niiden saumojen imurointia.

Комплект принадлежностей HomeCare для быстрой и основательной уборки дома с помощью пылесоса Miele.

Есть возможность использования со следующими моделями пылесосов Miele.

- S 500 - S 557
- S 600 - S 657
- S 700 - S 757 / S 760 - S 768
- S 800 - S 857
- S 2000 - S 2999
- S 4000 - S 4999
- S 5000 - S 5799
- S 6000 - S 6799
- S 8000 - S 8799

## Использование принадлежностей

(см. изображение на странице 2)

- ① Гибкий шланг-адаптер  
Для удлинения всасывающего шланга на ок. 1,5 м.  
Шланг-адаптер вставляется между ручкой и всасывающим патрубком.
- ② Насадка для мягкой мебели  
Очень широкая насадка для мягкой мебели позволяет быстро очищать мягкую мебель, матрасы и подушки.
- ③ Универсальная щетка  
Для чистки книг, стеллажей и т. п.
- ④ Насадка для матрасов  
Для удобного удаления пыли с матрасов, мягкой мебели и ее швов.



Wyposażenie HomeCare zostało opracowane do szybkiego i dokładnego sprzątnięcia pomieszczeń za pomocą odkurzaczy podłogowych Miele.

Można je podłączyć do następujących odkurzaczy Miele:

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

## Zastosowanie elementów wyposażenia

(patrz rysunek na stronie 2)

- ① Giętki adapter węża  
Do przedłużenia węża ssącego o ok. 1,5 m.  
Adapter węża zakłada się pomiędzy rękojęścią i wężem ssącym.
- ② Ssawka do tapicerki  
Szeroka ssawka do tapicerki do szybkiego odkurzania mebli tapicerowanych, materaców i poduszek.
- ③ Szczotka uniwersalna  
Do odkurzania książek, półek itp.
- ④ Ssawka do materaców  
Do wygodnego odkurzania materaców i mebli tapicerowanych i ich zagłębień.

The HomeCare accessories have been designed for fast and thorough cleaning of your home.

They can be connected to the following Miele canister vacuum cleaners.

- S 500 – S 557
- S 600 – S 657
- S 700 – S 757 / S 760 – S 768
- S 800 – S 857
- S 2000 – S 2999
- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799
- S 8000 – S 8799

### Using the accessories

(see illustrations on page 2)

- ① Hose extension approx. 5 ft. (1.5 m).  
The hose extension is be used between the handle and hose (USA/CDN: not to be used with models that operate with an electric hose).
- ② Wide upholstery nozzle  
Extra-wide, for rapid cleaning of upholstered furniture, mattresses and cushions.
- ③ Multi-purpose brush  
For dusting rows of books, shelves and the like.
- ④ Mattress nozzle  
Ideal for cleaning tight spaces near mattresses and in upholstered furniture.





Miele & Cie. KG  
D-33325 Gütersloh  
Telefon (0 52 41) 89-0  
Telefax (0 52 41) 89-20 90  
Miele im Internet: [www.miele.de](http://www.miele.de)